KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 12 juni 1992 door de Ministers bevoegd voor de bijstand aan personen, leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie "houdende uitvoeringsmaatregelen met betrekking tot de opstelling van een jaarverslag over de armoede in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 16 juni 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par les Ministres compétents pour l'aide aux personnes, membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, le 12 juin 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune "portant des mesures d'exécution relatives à l'élaboration d'un rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 16 juin 1992 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Er dient te worden opgemerkt dat, in strijd met het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, in de adviesaanvraag geen redenen werden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

1. Het ontwerp heeft in hoofdzaak tot doel te bepalen dat het signalementskaartensysteem dat, overeenkomstig artikel 1 van het besluit van 26 september 1991 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende uitvoeringsmaatregelen met betrekking tot de verdeling van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn, jaarlijks aan het voornoemde Verenigd College moet worden bezorgd, ook zal gelden als het jaarlijks activiteitenverslag dat aan datzelfde College moet worden gericht krachtens artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991 ter opstelling van een jaarverslag over de armoede in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Het wijzigt tevens de in de artikelen 2 en 3, 1°, van het voornoemde besluit van 26 september 1991 bepaalde uiterste datums tegen welke, enerzijds, het Verenigd College (het model van) het signalementskaartensysteem en het formulier met het meerjarenbeheersplan aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn moet toesturen en tegen welke, anderzijds, deze centra het signalementskaartensysteem, de

rekening en het jaarverslag bedoeld in artikel 89, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn aan het Verenigd College moeten toezenden.

2. In zoverre het ontwerp beoogt de inhoud te bepalen van het jaarlijks activiteitenverslag bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991, vindt het uiteraard zijn rechtsgrond in deze laatstgenoemde bepaling.

In de mate dat het een wijziging beoogt van datums bepaald in het besluit van 26 september 1991, moet de rechtsgrond ervan worden gezocht in de voorschriften ter uitvoering waarvan de desbetreffende bepalingen werden vastgesteld, met andere woorden in de artikelen 105 en 108 van de voornoemde organieke wet van 8 juli 1976.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Men stelle het opschrift beter als volgt :

"Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende het jaarlijks activiteitenverslag bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991 ter opstelling van een jaarverslag over de armoede in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest".

Aanhef.

1. Het eerste lid vulle men aan met de woorden : ", inzonderheid op artikel 2;".

In de Franse tekst van datzelfde lid schrappe men de woorden "du Collège réuni".

2. Daar het ontwerp ten dele zijn rechtsgrond vindt in de wet van 8 juli 1976, dient tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid te worden ingevoegd :

"Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 105, gewijzigd bij de wet van 31 december 1983, en op artikel 108;".

3. Ter wille van de overeenstemming met de terminologie gehanteerd in artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen - naar welke bepaling de artikelen 63 en 75 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen uitdrukkelijk verwijzen -, schrijve men in de Nederlandse tekst van het voordrachtformulier "bevoegd voor de bijstand aan personen" in plaats van "bevoegd inzake welzijnszorg".

Dezelfde opmerking geldt ook voor de uitvoeringsbepaling.

Artikel 1.

Men stelle deze bepaling beter als volgt :

"Artikel 1. Het signalementskaartensysteem bedoeld in artikel 1, 1°, van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 26 september 1991 houdende uitvoeringsmaatregelen met betrekking tot de verdeling van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn, geldt als het jaarlijks activiteitenverslag bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991 ter opstelling van een jaarverslag over de armoede in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest".

Ter voldoening aan wat in artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991 wordt bepaald omtrent de inhoud van het door die bepaling voorgeschreven jaarlijks activiteitenverslag, zal het Verenigd College er wel moeten voor zorgen dat in de omzendbrief welke het jaarlijks krachtens artikel 2 van het besluit van 26 september 1991 aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn moet toezenden, om mededeling zal worden verzocht van ten minste al de gegevens welke in het tweede lid van het genoemde artikel 2 van de ordonnantie van 11 juli 1991 worden opgesomd.

Artikel 2.

In de Nederlandse tekst van paragraaf 1 schrijve men "26 september 1991" in plaats van "26 november 1991".

In de paragrafen 1 en 2 van de Nederlandse tekst schrijve men respectievelijk "vóór 30 juni" en "vóór 31 juli".

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Il importe d'observer que, en méconnaissance de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, aucun motif n'a été invoqué dans la demande d'avis pour en justifier le caractère urgent.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

1. L'arrêté en projet a principalement pour objet de disposer que le fichier signalétique qui, conformément à l'article 1er de l'arrêté du 26 septembre 1991 du Collège réuni de la Commission communautaire commune portant des mesures d'exécution relatives à la répartition du Fonds spécial de l'aide sociale, doit être communiqué chaque année au Collège réuni susdit, tiendra également lieu de rapport annuel d'activités qui doit être adressé à ce même Collège en vertu de l'article 2 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 visant à l'élaboration d'un rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Il modifie en outre les dates limites fixées par les articles 2 et 3, 1°, de l'arrêté précité du 26 septembre 1991, auxquelles, d'une part, le Collège réuni a l'obligation de transmettre, aux centres publics d'aide sociale, le (modèle du) fichier signalétique et le formulaire contenant le plan pluriannuel de gestion et, d'autre part, ces centres doivent transmettre, au Collège réuni, le fichier signalétique, le compte et le rapport annuel, visés à l'article 89, alinéa 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

2. Dans la mesure où il entend déterminer le contenu du rapport annuel d'activités visé à l'article 2 de l'ordonnance du 11 juillet 1991, le projet tient de toute évidence son fondement légal de cette dernière disposition.

Dans la mesure où il vise à modifier des dates fixées par l'arrêté du 26 septembre 1991, son fondement légal doit se rechercher dans les prescriptions en exécution desquelles les dispositions en question furent établies, en d'autres termes, dans les articles 105 et 108 de la loi organique précitée du 8 juillet 1976.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Mieux vaudrait rédiger l'intitulé de la manière suivante :

"Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif au rapport annuel d'activités visé à l'article 2 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 visant à l'élaboration d'un rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale".

Préambule.

1. Il conviendrait de compléter le premier alinéa par les mots : ", notamment l'article 2;".

Dans le même alinéa, il y aurait lieu de supprimer, dans le texte français, les mots "du Collège réuni".

2. Le projet tirant partiellement son fondement légal de la loi du 8 juillet 1976, il y a lieu d'insérer, entre les premier et deuxième alinéas, l'alinéa suivant :

"Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 105, modifié par la loi du 31 décembre 1983, et l'article 108;".

3. Par souci de concordance avec la terminologie utilisée à l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles - disposition à laquelle les articles 63 et 75 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises font référence de manière explicite -, il conviendrait d'écrire, dans la version néerlandaise de la formule de proposition, "bevoegd voor de bijstand aan personen" au lieu de "bevoegd inzake welzijnszorg".

La même observation vaut également en ce qui concerne l'exécutoire.

Article 1er.

Cette disposition gagnerait à être rédigée comme suit :

"Article 1er. Le fichier signalétique visé à l'article 1er, 1°, de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 26 septembre 1991 portant des mesures d'exécution relatives à la répartition du Fonds spécial de l'aide sociale, tient lieu de rapport annuel d'activités visé à l'article 2 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 visant à l'élaboration d'un rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale".

Pour se conformer aux règles prévues à l'article 2 de l'ordonnance du 11 juillet 1991 en ce qui concerne le contenu du rapport annuel d'activités prescrit par cette disposition, il incombera toutefois au Collège réuni de veiller à ce que la circulaire qu'il a l'obligation de transmettre annuellement, en vertu de l'article 2 de l'arrêté du 26 septembre 1991, aux centres publics d'aide sociale, demande que soient communiqués au moins tous les éléments énumérés à l'alinéa 2 de l'article 2 précité de l'ordonnance du 11 juillet 1991.

Article 2.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, il y a lieu d'écrire "26 september 1991" au lieu de "26 november 1991".

Dans les paragraphes 1er et 2 de la version néerlandaise, on écrira respectivement "vöor 30 juni" et "vöor 31 juli".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

W. DEROOVER, staatsraden,
J. VERMEIRE, conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.